

Muzo, octubre de 2024

Señor Rector
ESP. NESTOR JULIO VEGA
Coordinadora Académica
Institución Educativa San Marcos
Presentamos un respetuoso saludo

Nos dirigimos a usted con el fin de solicitar su consentimiento e intencionalidad para llevar a cabo el proceso de recolección de la información del proyecto de grado titulado: El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes. Este proyecto se realizará en el marco de la maestría en ambientes bilingües de aprendizaje de la Universidad Santo Tomás, el cual, tiene como propósito u objetivo general, determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en Institución Educativa San Marcos de Boyacá, Colombia. En el presente consentimiento se solicita hacer uso del nombre de la institución con fines investigativos.


El proyecto se realizará durante el año 2024 segundo semestre y 2025, primer semestre. Su desarrollo estará liderado por los maestrantes, Daniela Maritza Rodríguez, Zahira Lucero Romero, Edwin Arley Urrego. Cabe mencionar que la maestrante Daniela Maritza Rodríguez, se encargará de la recolección directa de datos in situ, mediante la realización de: Observaciones, entrevistas y artefactos realizados por el grupo enfocado en el aprendizaje de lengua de señas colombiana.

Para la participación de los docentes, se presentará el formato de consentimiento informado, según términos de confidencialidad de la información, lo que incluye, una contextualización previa del proyecto y de la información a recolectar. La disseminación del proyecto y sus resultados serán presentados al término de este, según el objetivo presentado al inicio.

Agradecemos de antemano su firma para la declaración de intencionalidad de la institución en el proyecto.

Cordialmente


DANIELA MARITZA RODRÍGUEZ LÓPEZ
CC 1052413489

*Recibido 24 de Octubre / 2024
10:00 am*


Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

- 2. Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.
- 3. Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.
- 4. Beneficios de los participantes:**

a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, *se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia*

c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, *para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. **Aclaraciones:**

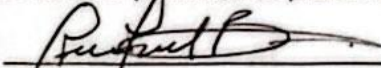
- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Angela Suelz acudiente del estudiante Isabela Benel mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma 

- 8. Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

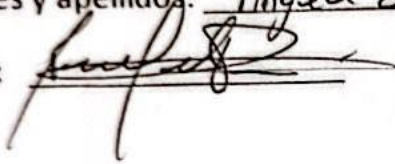
- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de Pozo/Bayona, a los 24 del mes de 10 del año 24.

Identificación: 103243496

Nombres y apellidos: Angela Juarez

FIRMA: 

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.

3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.

4. Beneficios de los participantes:

a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

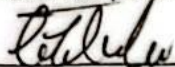
- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Sandra Parra acudiente del estudiante Jairo Ortiz mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma 

- 8. Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

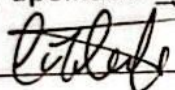
- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de MUZO BOYACÁ, a los 24 del mes de OCT del año 2024

Identificación: 1057015846

Nombres y apellidos: Sandra Borra

FIRMA: 

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.

3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.

4. Beneficios de los participantes:

a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

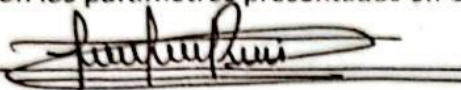
6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Jairo Peña acudiente del estudiante Daniela Peña mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma



- 8. Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

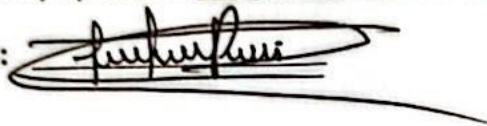
- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de MUZO, a los 25 días del mes de 10 del año 2024

Identificación: 7'279281

Nombres y apellidos: Jhon Jairo Peña Virguez

FIRMA:



Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.
3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.
4. **Beneficios de los participantes:**

- a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

- b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

- c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

- d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Maria Rodriguez estudiante del estudiante Emily Fandiño mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma Maria Rodriguez

- 8. Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de Muzo, a los 24 del mes de 10 del año 2024

Identificación: 23799068 2

Nombres y apellidos: Maria Rodriguez

FIRMA: Maria Rodriguez

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.

3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc. 4. **Beneficios de los participantes:**

a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo ISGRIO CHISAVO acudiente del estudiante HEVIEL SAMPA CEJVATA mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma ISGRIO CHISAVO

8. **Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informad@ sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de MUÑO "BOYACA", a los 25 días del mes de OCT del año 2024

Identificación: CCI 057016.155

Nombres y apellidos: ISGRIO LIZETH CHISAVO

FIRMA: ISGRIO CHISAVO

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.
3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.
4. **Beneficios de los participantes:**

- a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

- b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

- c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

- d. Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Nelly Virguez acudiente del estudiante Alejandro Poveda, mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma Nelly Virguez P

8. **Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de MUZO, a los 24 del mes de 10 del año 2024

Identificación: 1057014969

Nombres y apellidos: Nelly Virgüez

FIRMA: Nelly Virgüez R

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.
3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.
4. **Beneficios de los participantes:**

- a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

- b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

- c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

- d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Corina Cepedez acudiente del estudiante Valesta Mahera mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma Corina Cepedez

8. **Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelaré a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de MUTO, a los 25 del mes de 10 del año 2024

Identificación: 1121816720

Nombres y apellidos: Carolina Céspedes.

FIRMA: Carolina C

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.

3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.

4. Beneficios de los participantes:

a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. **Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:**

Yo Zenaida Caron acudiente del estudiante Paula Gisell Amador mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma Zenaida Caron Silva.

8. **Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. **Protocolo Habeas Data:**

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de Huza Boyaca, a los 25 del mes de 10 del año 2024

Identificación: 1057015386.

Nombres y apellidos: Zenaida Garzon.

FIRMA: Zenaida Garzon Silva.

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.

3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.

4. Beneficios de los participantes:

a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Olga Basallo acudiente del estudiante Christian Sobrera mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma



8. **Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informad@ sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes".
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

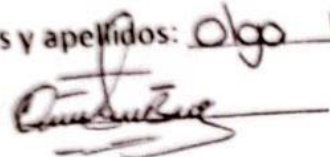
- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de Muzo, a los 24 del mes de 10 del año 2024

Identificación: 33.435.694

Nombres y apellidos: Olga Basallo

FIRMA:



Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.

3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.

4. Beneficios de los participantes:

a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Dubia Corrali acudiente del estudiante Fernanda Vega mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma Dubia Corrali

- 8. Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de MUZO, a los 24 del mes de 10 del año 2024

Identificación: 33435549

Nombres y apellidos: Nubia Carrillo

FIRMA: Nubia Carrillo

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.

3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.

4. Beneficios de los participantes:

a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Fontab Duane acudiente del estudiante Dallys Duane mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma [Firma manuscrita]

8. Instrumentos para la recolección: La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de mucho boyaca, a los 24 del mes de 10 del año 24.

Identificación: 3199915

Nombres y apellidos: Gonzalo Duarte

FIRMA: Gonzalo Duarte

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Opción de grado II (2024-2)

Docente Martha Isabel Bonilla Mora

Consentimiento informado, según criterios del CEBIC

Instrumentos: Entrevistas, cuestionarios, observación de clases entre otros que haya lugar.

1. Objetivo y contextualización del proyecto:

El proyecto tiene como propósito: Determinar de qué manera el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia

2. **Criterios de participación de agentes del proceso educativo:** Para el proceso de recolección de la información, se extiende la invitación si usted como docente está de acuerdo, para participar mediante un espacio de sesiones de observación no participante.
3. **Riesgos físicos, psicológicos:** Se aclara que este proyecto NO implica riesgos para la salud física, psicológica y comunitaria. En caso de representar el proyecto algún riesgo, es necesario explicar cómo se mitigará. Por ejemplo, mediante un ejercicio de recolección de la información, a través de medios virtuales, etc.
4. **Beneficios de los participantes:**

- a. El proyecto beneficiará

A la institución educativa San Marcos y a cualquier institución de educación con estudiantes con necesidades auditivas y estudiantes oyentes aprendices de lengua de señas colombiana, así como a los docentes y estudiantes que deseen contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC

- b. Su participación se reflejará

como una contribución al fortalecimiento del conocimiento pedagógico e investigativo teniendo en cuenta que, se desea contribuir en como el translenguaje como estrategia pedagógica contribuye en el aprendizaje de la LSC en la institución San Marcos de Boyacá, Colombia de Boyacá, Colombia

- c. La recolección de la información

permitirá tener un mejor entendimiento investigativo, para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.

- d. *Adicionalmente, los participantes de esta investigación: docentes y estudiantes tendrán nuevas herramientas para contribuir al aprendizaje de la lengua de señas colombiana y generar ambientes inclusivos de aprendizaje.*

5. Aclaraciones:

- El desarrollo del proyecto no implica ningún gasto para la recolección de la información de los participantes. Si hay costos o gastos, es necesario especificar.
- Las inquietudes o preguntas del proyecto y la participación para la recolección de la información pueden aclararse con los integrantes del grupo investigador, para lo cual, puede contactar a: Daniela Maritza Rodríguez al correo danielamrodriguez@usantotomas.edu.co o al teléfono 3197324933.
- Los participantes pueden optar por no brindar información o no participar en el proyecto, si así lo consideran; también, pueden retirar su participación y solicitar al grupo investigador no incluir los datos o la información compartida.
- **Sobre testigos:** Para la recolección de la información no se requiere estrictamente testigos, específicamente para el formato de recolección en forma escrita. *Si usted como participante así lo considera, se puede tener un testigo durante el proceso de recolección de la información.*
- **Previamente, se informará** sobre las características del proyecto y las preguntas que orientan la recolección de la información. Usted como participante, puede tener acceso a la información correspondiente al proyecto, así como puede solicitar aclaraciones o ampliación del mismo.

6. Aspectos de confidencialidad de la información:

- a. Se hará uso anónimo del nombre de los participantes, sus datos de contacto, a través de seudónimos y/o una codificación, al momento de analizar la información.
- b. Los resultados del proyecto serán divulgados, según el desarrollo y consolidación del proyecto. Para tal fin, se dará cumplimiento al tratamiento ético y confidencial de la información personal de los participantes, tal como se expresa en este numeral, tanto en el proyecto, sus resultados y productos derivados del mismo.
- c. La información que concierne al proyecto será divulgada según los informes y los productos derivados del mismo, toda vez que, serán susceptibles de ser presentados en eventos científicos; se proyecta generar un manuscrito que pueda ser sometido a un Journals o revistas relacionadas con la temática y el objetivo de la investigación.
- d. En tanto que el proyecto se desarrolla en el contexto de la Universidad Santo Tomás, los resultados del proyecto estarán igualmente, visibles en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, CRAI.
- e. La devolución de la información será compartida con acceso local y global, una vez el documento esté disponible en el Centro de Recursos del Aprendizaje y la Investigación CRAI de la USTA y/o en fuentes de divulgación del proyecto, según los productos derivados del mismo. Se reitera el tratamiento confidencial de la información de los participantes.

7. Autorización para el tratamiento de datos personales de los participantes:

Yo Sandra Rivas acudiente del estudiante Emily Sierra mediante este formato de consentimiento informado, autorizo como participante el tratamiento de datos personales, habiendo sido informad@ acerca del proyecto, su propósito, beneficios y aspectos de confidencialidad, así como el manejo ético de la información por parte del equipo investigador, de acuerdo con los parámetros presentados en este formato de consentimiento informado.

Firma Sandra Rivas

- 8. Instrumentos para la recolección:** La información se recogerá mediante los siguientes instrumentos: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

Para la recolección de la información como equipo investigador se solicita su autorización para obtener los datos, según los instrumentos mencionados, mediante fotografías, grabaciones en audio y/o video, celular

9. El almacenamiento de la información se realizará a través de la cuenta institucional de Microsoft, a través del maestrante, integrante del grupo que realiza el proyecto de grado, Daniela Rodríguez danielamrodriguez@usantotomas.edu.co
10. Para este proyecto investigativo de Maestría se recopilará la información de los participantes por medio de: Observación participativa, diario de campo y entrevistas.

11. Protocolo Habeas Data:

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley 1581 de 2012, "Por el cual se dictan disposiciones generales para la protección de datos personales" y de conformidad con lo señalado en el Decreto 1377 de 2013, manifiesto que he sido informado sobre el proyecto investigativo, desde el grupo de estudio de la USTA, *Reimagining Bilingual Learning Environments*, así:

- He sido informad@ sobre la finalidad, alcance, fines y beneficios del proyecto investigativo titulado, "El translenguaje pedagógico para la interacción, la comunicación y el aprendizaje de LSC en estudiantes sordos y oyentes."
- He sido informad@ acerca del proceso de recolección de la información, a través de los instrumentos (observación/cuestionario/entrevista), cuya participación es de carácter voluntario, así como tengo libertad de retirarme si así lo considero.
- Como participante mis derechos están protegidos por la ley y la constitución, en relación con el derecho a conocer, actualizar, rectificar y suprimir información personal.
- Los derechos relacionados con la divulgación y desarrollo del proyecto podrán ser ejercidos, según los canales dispuestos por el proyecto, los productos derivados del mismo y los sistemas de difusión de la USTA.
- Los términos de tratamiento transparente y de confidencialidad de la información han sido explicitados en este formato de consentimiento informado. Mis datos personales no serán compartidos y se apelará a un seudónimo para la divulgación del proyecto.

- se hará un análisis e interpretación con selección de muestras, según información oral y/o escrita que el equipo investigador considere pertinente.
- Autorizo de manera voluntaria, previa, explícita, informada a la docente líder del proyecto, y el grupo de estudio para tratar mis datos personales en el marco de este proyecto investigativo.
- Suministro mi información de manera voluntaria y transparente.

Se firma en la ciudad de Oruro, a los 25 del mes de 10 del año 24

Identificación: 52.694510 BDA

Nombres y apellidos: Sandra Ruvo Coca

FIRMA: Sandra Ruvo Coca